

| | | |
|-----|--|----|
| 0 | PROLOG | 11 |
| 1 | AUSDRÜCKE FÜR KONKRETE UND ABSTRAKTE DINGE | 15 |
| 2 | DER THEORETISCHE RAHMEN | 19 |
| 2.1 | DIE GENEALOGIE DER LOKALISTISCHEN THEORIE | 19 |
| 2.2 | ERWEITERUNGSMÖGLICHKEITEN DER LOKALISTISCHEN THEORIE | 27 |
| 2.3 | VORSCHLAG ÜBER DIE EXISTENZ GEMEINSAMER STRUKTURSCHEMATA | 30 |
| 3 | EXKURS ZU DEM SATZ BOKU WA UNAGI DA | 37 |
| 4 | EXKURS ZU DER NO DE ARU KONSTRUKTION UND ZU DEM IMPERFEKTIVEN ASPEKT -TE-IRU | 45 |
| 4.1 | JAPANISCH <i>TE-IRU</i> UND DIE VERLAUFSFORM IM ENGLISCHEN | 50 |
| 4.2 | DER AUSDRUCK <i>NO DE ARU</i> UND DIE ENTSPRECHUNG IM ENGLISCHEN | 58 |
| 4.3 | BE-SPRACHEN UND HAVE-SPRACHEN | 61 |
| 5 | KLASSIFIKATION VON VERÄNDERUNG UND ZUSTAND UND IHRE STRUKTURSCHEMATA (1) | 67 |
| 5.1 | KONKRETHEIT UND ABSTRAKTHEIT BEI VERÄNDERUNG UND ZUSTAND | 67 |
| 5.2 | VAGHEIT DER BEGRIFFE „KONKRETHEIT“ UND „ABSTRAKTHEIT“ | 70 |
| 5.3 | <i>YOSARI</i> UND <i>THE EVENING COMES</i> | 73 |
| 5.4 | DER MITTLERE STATUS DES BESITZBEGRIFFS | 75 |
| 5.5 | ZWEI BESCHREIBUNGSMODELLE | 76 |
| 6 | KLASSIFIKATION VON VERÄNDERUNG UND ZUSTAND UND IHRE STRUKTURSCHEMATA (2) | 81 |
| 6.1 | DIE DIFFERENZIERUNG Y = ZENTRUM VERSUS Y = NICHT-ZENTRUM | 81 |

| | | |
|------|--|-----|
| 6.2 | DIE DIFFERENZIERUNG X = THEMA UND Y = THEMA | 83 |
| 6.3 | DIE DIFFERENZIERUNG DER STRUKTURSCHEMATA MIT Y = THEMA | 86 |
| 6.4 | DIE ZWEI INTERPRETATIONSMÖGLICHKEITEN DES AUSDRUCKS DES TYPUS Y = THEMA | 89 |
| 7 | EXKURS ZUR ASYMMETRIE VON AUSGANGSPUNKT UND ZIELPUNKT | 95 |
| 7.1 | ZIELPUNKT-ORIENTIERUNG IN DER SPRACHE (1) | 95 |
| 7.2 | DAS JAPANISCHE KAUSATIV: <i>ni</i> -KAUSATIV UND <i>o</i> -KAUSATIV | 105 |
| 7.3 | ZIELPUNKT-ORIENTIERUNG IN DER SPRACHE (2) | 108 |
| 7.4 | GEGENBEISPIELE ZUR ZIELPUNKT-ORIENTIERUNG | 122 |
| 7.5 | NEUTRALISIERUNG VON AUSGANGSPUNKT UND EXISTENZPUNKT | 124 |
| 8 | STRUKTURSCHEMATA VON AUSDRÜCKEN MIT AUSGANGSPUNKT | 131 |
| 9 | STRUKTURSCHEMATA VON KAUSATIV UND UKEMI (1) | 139 |
| 9.1 | KAUSATIV UND UKEMI ALS STRUKTURSCHEMATA MIT EINBETTUNG | 139 |
| 9.2 | AGENS – EXPERIENCER UND KAUSATIV – UKEMI | 142 |
| 9.3 | ENGLISCH <i>HAPPEN</i> ALS ANTI-KAUSATIVES VERB | 147 |
| 9.4 | DIE FUNKTION VON BECOME | 149 |
| 9.5 | DIE „LOKALISIERUNG“ DES AGENS | 151 |
| 9.6 | NATÜRLICHKEIT UND UNNATÜRLICHKEIT DER PERSONIFIZIERUNG | 154 |
| 10 | STRUKTURSCHEMATA VON KAUSATIV UND UKEMI (2) | 159 |
| 10.1 | BESTIMMUNG DER STRUKTURSCHEMATA | 159 |
| 10.2 | AKTIV UND PASSIV | 161 |
| 10.3 | ERGATIVSPRACHEN UND AKKUSATIVSPRACHEN | 170 |
| 11 | STRUKTURSCHEMATA ALS RAHMEN FÜR KONTRASTIVE UNTERSUCHUNGEN | 179 |

| | | |
|------|--|-----|
| 12 | DO- UND BECOME-SPRACHEN | 187 |
| 12.1 | ORTSVERÄNDERUNG UND ZUSTANDSVERÄNDERUNG | 187 |
| 12.2 | DIE AUSDRÜCKE <i>MONO</i> VERSUS <i>KOTO</i> | 191 |
| 12.3 | DAS KONZEPT BEWEGUNG | 195 |
| 12.4 | BEWEGUNGSVERBEN UND HANDLUNGSVERBEN | 196 |
| 12.5 | ZWEI SPRACHTYPEN | 207 |
| 13 | EPILOG | 211 |
| 14 | NACHWORT ZUR DEUTSCHEN AUSGABE | 217 |
| 15 | LITERATURVERZEICHNIS | 229 |